

Pour une politique foncière durable.
La terre, une ressource naturelle à respecter au même titre que l'eau et l'air.
Robert Levesque

为了一项长期的土地政策。
土地，与水 and 大气同样值得重视的一种自然资源。
罗伯特·勒维斯克

Résumé de l'article de R. Levesque paru dans *Chambres d'agriculture* Mai 2007-
n°963.

罗伯特·勒维斯克发表在2007年5月的《Chambres d'agriculture》（总第963期）上的文章摘要。

http://www.agter.asso.fr/IMG/pdf/Levesque_2007_Ch-Agri_climat-usage-sol_.pdf

土地的利用和土地政策跟本世纪的一些大的挑战有着密切的联系：反气候变暖斗争，到2050年90亿人口的粮食问题，能源需求的满足，生物多样性和自然资源（如水资源）质量的保持以及基础设施和住房需求的满足。

气候回暖加速的危险严重影响到“京都议定书”目标到2050年的实现：空气中二氧化碳的含量为百万分之450。气温越上升，地球吸收二氧化碳的能力就越弱，而这又导致了变暖进程加快的恶性循环。与气候变暖的斗争又可能更快的取得成果，大气对地面发出的辐射与接收地面的反辐射之间存在一种平衡。2006年有72亿吨的二氧化碳被排放，而地球只不过吸收了大约30亿吨。这样即使等到2050年空气中二氧化碳的含量也不会达到百万分之450。

土壤在碳的循环中扮演着必不可少的角色，他的作用在对抗气候变暖中是最重要的。我们估计，在地球范围内，他们储存的碳是大气储存量的3倍，是所有植物储存量的4倍。然而，然而这种储存能力被气候变暖减弱了。气候回暖加速了土壤中有机物的分解，而这是由于破坏森林和天然草场来扩大可耕地和扩张城市而造成的。

另一方面，人口的增长和为了改善贫困人口的饮食使得人们对粮食需求的增长：增加的15亿公顷的可耕地必然会破坏大量的森林，特别是亚马孙地区和非洲的。对生物能源尤其是碳氢燃料的需求需要超过20亿公顷的土地，而煤井的运作则需要10—20亿公顷的森林。保持生物多样性，保护动物群落，植物圈和水资源质量需要保护数十亿公顷来维护生态系统。绿色燃料及其他替代石油的生物材料也将动用数万公顷。

此外，根据近几十年的城市扩张形态，到2050年，城市化和基础设施建设将延展到超过360.000公顷，这总是在侵占地球上肥沃的农用地。

从现在起，在全球范围内，食品、绿色燃料、生物多样性、水资源保护、城市化之间进行越来越激烈的对不到90亿公顷能够生长植物的土地的竞争（15亿公顷可耕地，30亿公顷天然草场，40亿公顷森林）。以上列举的额外的土地需求是延续我们生产和消费方式的一种方式。这些应该迅速被恢复。

地球是有限和脆弱的，随着全球性挑战的出现，土地问题应该成为一个全球性的担忧的主题。用来接收太阳能和储存碳，有能力承担植物生长的土地被证实是一种稀有的不可再生资源，就像水和空气。在法国和欧洲，恰当的做法是在原来城市基础上重建城市，极力缩小城市扩张，以农学和生态学的观点重新定位那些原来不太有利用价值的土地，同时加强对生态潜力的补偿政策（有效的节约水，标准化排水，接受群落环境的能力）

Mots clés :关键词

La politique foncière :土地政策

le réchauffement climatique: 气候变暖.

la biodiversité: 生物多样性.

les carburants: 碳氢燃料.

ppm: 是英文parts permillion的缩写, 译意是每百万分之一部分, 即表示百万分之(几), 或称百万分率.

译者: 李炎婧

Robert Levesque, Chambres d'agriculture n°963, mai 2007



<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/2.0/fr/deed.fr>